

Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	sumienie mając dobre aby w czym obmawialiby was jako złoczyńców zostaliby zawstydzeni znieważający wasze dobre w Pomazańcu postępowanie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	czyńcie to jednak z łagodnością* i bojaźnią,** mając dobre sumienie,*** aby w tym, w czym jesteście obmawiani,**** zawstydzeni***** byli ci, którzy znieważają wasze dobre postępowanie***** w Chrystusie.*****1)2)3)4)5)6)7)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale z delikatnością i bojaźnią, sumienie mając dobre, aby w czym jesteście szkalowani*, zostaliby zawstydzeni (ci) uwłaczający waszemu dobremu w Pomazańcu zachowywaniu się. ⁸⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	sumienie mając dobre aby w czym obmawialiby was jako złoczyńców zostaliby zawstydzeni znieważający wasze dobre w Pomazańcu postępowanie

1) <x>620 2:25</x>; <x>660 3:13</x>

2) <x>670 1:17</x>

3) <x>610 1:5</x>; <x>650 13:18</x>

4) <x>470 5:11</x>; <x>510 6:13</x>; <x>510 24:5</x>; <x>670 2:12</x>

5) <x>630 2:8</x>

6) <x>670 1:15</x>; <x>660 3:13</x>

7) <x>670 5:10</x>

8) Inne lekcje: "jesteście szkalowani jakby zło czyniący"; "szkalują was jakby zło czyniących".